

HR

PRISTUPNIK MJERAČA ZA TOPLINSKU PUMPU
ZRAK-VODA AIDOO PRO

Uređaj za upravljanje i integraciju senzora za mjerenje Modbus u toplinskoj pumpi zrak-voda Panasonic Aquarea. Bežična (Wi-Fi) veza. Napaja se iz unutarnje jedinice.

- Značajke:
- priključak za integraciju senzora za mjerenje Modbus.
 - Priključivanje na unutarnju jedinicu Aquarea putem priključka CN-CNT2.
 - Dvostruka Wi-Fi komunikacija (2,4/5 GHz) s bazom podataka senzora za mjerenje u oblaku.
 - Lokalna konfiguracija putem komunikacijskih funkcija Bluetooth v5.0 EDR i BLE.
 - Konfiguracija s pomoću aplikacije „Gateway Setup for Panasonic“ koja je dostupna za iOS i Android.
 - Otkrivanje komunikacijskih pogrešaka.

HU

AIDOO PRO LEVEGŐ-VÍZ HŐSZIVATTYÚ
MÉRŐBERENDEZÉS-ÁTJÁRÓ

A Panasonic Aquarea levegő-víz hőszivattyúkban lévő Modbus mérőberendezés-érzékelők kezelésére és integrálására szolgáló készülék. Vezeték nélküli WIFI kapcsolat. Áramellátását a beltéri egység biztosítja.

- Jellemzői:
- Integrációs csatlakozó a Modbus mérőberendezés-érzékelőkhöz.
 - Csatlakozás az Aquarea beltéri egységhez a CN-CNT2 csatlakozón keresztül.
 - Kettős WIFI kommunikáció (2,4/5 GHz) felhőalapú mérőberendezés-érzékelő adatbázissal.
 - Helyi konfigurálás Bluetooth v5.0 EDR és BLE adatkapcsolattal.
 - Konfigurálás az iOS és Android készülékekre elérhető „Gateway Setup for Panasonic” applikációval.
 - Kommunikációs hibák észlelése.

LT

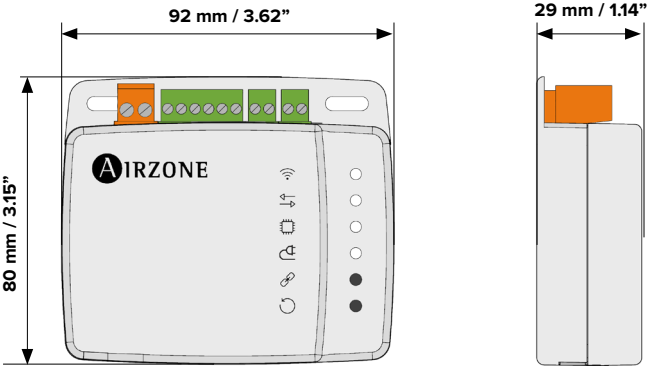
„AIDOO PRO” ŠILUMOS SIURBLIŲ
„ORAS-VANDUO” MATUOKLIŲ SIETUVAS

Jrenginys, skirtas valdyti ir integruoti „Modbus” matavimo jutiklius „Panasonic Aquarea” siurbliuose „oras-vanduo”. Belaidis „Wi-Fi” ryšys. Maitinamas iš vidaus bloko.

- Savybės:
- „Modbus” matavimo jutiklių integravimo prievadas.
 - Prijungimas prie „Aquarea” vidaus bloko per CN-CNT2 prievadą.
 - Dvigubo dažnio „Wi-Fi” ryšys (2,4/5 GHz) su „Cloud” matavimo jutiklių duomenų baze.
 - Vietinis konfigūravimas naudojant „Bluetooth v5.0 EDR” ir BLE ryšį.
 - Konfigūravimas naudojant programėlę „Gateway Setup for Panasonic” („Panasonic” sietuvo sąranka), prieinamą „iOS” ir „Android”.
 - Ryšio klaidų aptikimas.

(HR) TEHNIČKI PODACI
(HU) MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK
(LT) TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Priključak na unutarnju jedinicu / Csatlakozó a beltéri egységhez / Prijungimas prie vidaus bloko	
Vrsta napajanja / Áramellátás típusa / Maitinimo šaltinio tipas	V DC
V max	18 V
I max	2 A
V in	12 - 16 V
Potrošnja / Energiafogyasztás / Sąnaudos	1.85 W
Vrsta kabela / Kábel típusa / Kabelio tipas	Panasonic connector Aquarea
Dujlina žice / Kábelhosszúság / Laidų ilgis	2.5 m (8.2 ft)
Wi-Fi komunikacija / WIFI kommunikáció / Wi-Fi ryšys	
Protokol / Protokoll / Protokolas	Wi-Fi – CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac
Model / Modell / Modelis	LBEE5HY1MW
Frekvencija komunikacije / Kommunikációs frekvencia / Ryšio dažnis	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Maksimalna snaga – snaga antene / Maximális teljesítmény - Antenna teljesítménye / Didžiausia galia – Antenos galia	19.5 dBm
Osjetljivost / Érzékenység / Jautrumas	- 82 dBm
IP adresa / IP cím / IP adresas	DHCP
Bluetooth komunikacija / Bluetooth kommunikáció / „Bluetooth” ryšys	
Protokol / Protokoll / Protokolas	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Bluetooth klasa / Bluetooth osztály / „Bluetooth” klasė	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Priključak RS485 / RS485 csatlakozó / RS485 prievadas	
Oklopljena upredena parica / Árnyékolt sodrott érpár / Ekranuotos susuktos poros	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Komunikacijski protokol / Kommunikációs protokoll / Ryšio protokolas	RS-485 Par – 19200 bps
Radne temperature / Üzemi hőmérséklet-tartomány / Darbinė temperatūra	
Skladištenje / Tárolás / Laikymas	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Rad / Működés / Veikimas	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Radna vlažnost / Üzemi páratartalom-tartomány / Darbinės drėgmės diapazonas	5 ... 90 % (bez kondenzacije / nem lecsapódó / be kondensato)
Mehanički aspekti / Mechanikai jellemzők / Mechaniniai aspektai	
Klasa zaštite / Érintésvédelmi osztály / Apsaugos klasė	IP 41
Masa / Tömeg / Svoris	130 g (0.29 lb)



(HR) Pogledajte list s tehničkim podacima na svom jeziku.
(HU) Tekintse meg a saját nyelvére lefordított adatlapot.
(LT) Žiūrėkite techninių duomenų lapą savo kalba.
(LV) Skatiet tehnisko datu lapu jūsu valodā.
(MK) Консултирајте се со листот со технички податоци на вашиот јазик.



(HR) Ovaj je uređaj sukladan s regulatornim napomenama FCC/ISED.
(HU) Ez a készülék megfelel az FCC/ISED szabályozási előírásoknak.
(LT) Šis įrenginys atitinka FCC/ISED reguliavimo pranešimus.
(LV) Šī ierīce atbilst FCC/ISED normatīvajām prasībām.
(MK) Овој уред е во согласност со регулаторните известувања на FCC/ISED.



LV

AIDOO PRO GAISA-ŪDENS SILTUMSŪKŅA
MĒIERĪCES VĀRTEJA

Ierīce Modbus mērīšanas sensoru pārvaldībai un integrēšanai gaisa-ūdens Panasonic Aquarea siltumsūkņa sistēmās. Bezvadu Wi-Fi savienojums. Barošanu nodrošina iekšējlu iekārta.

- Funkcijas:
- Modbus mērīšanas sensoru integrācijas pieslēgvietā.
 - Savienojums ar Aquarea iekšējlu iekārtu, izmantojot CN-CNT2 pieslēgvietu.
 - Divjoslu Wi-Fi sakari (2,4/5 GHz) ar mērīšanas sensoru mākoņa datubāzi.
 - Vietēja konfigurēšana ar Bluetooth v5.0 EDR un BLE sakaru starpniecību.
 - Konfigurēšana, izmantojot lietotni “Gateway Setup for Panasonic” (pieejama iOS un Android ierīcēm).
 - Sakaru kļūdu noteikšana.

MK

ПОРТА ЗА МЕРЕЊЕ НА ТОПЛИНСКА ПУМПА
ВОЗДУХ-ВОДА AIDOO PRO

Уред за мерење и интеграција на сензори за мерење Modbus во топлинска пумпа воздух-вода Panasonic Aquarea. Безжична Wi-Fi врска. Напојувано од внатрешната единица.

- Функции:
- Порта за интеграција за сензори за мерење Modbus.
 - Поврзување со внатрешната единица Aquarea преку портата CN-CNT2.
 - Двојна Wi-Fi комуникација (2,4/5 GHz) со база на податоци за сензори за мерење во облак.
 - Локална конфигурација преку Bluetooth v5.0 EDR и BLE комуникација.
 - Конфигурација преку апликацијата „Gateway Setup for Panasonic” достапна за iOS и Android.
 - Откривање грешки во комуникацијата.

NL

AIDOO PRO-METERGATEWAY VOOR
LUCHT-WATER-WARMTEPOMPEN

Apparaat voor het beheren en integreren van Modbus-meetsensoren in de Panasonic Aquarea-lucht-water-warmtepomp. Draadloze wifiverbinding. Aangedreven door de binnenunit.

- Functies:
- integratiepoort voor Modbus-meetsensoren;
 - aansluiting op de Aquarea-binnenunit via de poort CN-CNT2;
 - dubbele wificommunicatie (2,4/5 GHz) met de meetsensoren in de database van de cloud;
 - lokale configuratie via bluetooth v5.0 EDR en BLE-communicatie;
 - configuratie met de app “Gateway Setup for Panasonic”, beschikbaar voor iOS en Android;
 - opsporen van communicatiefouten.

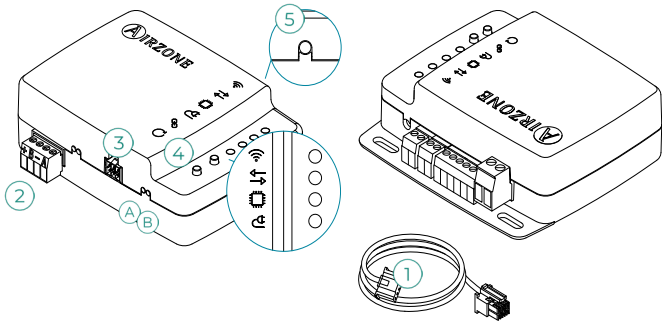
(LV) TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS
(MK) ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ
(NL) TECHNISCHE SPECIFICATIES

Savienošana ar iekšējlu iekārtām / Поврзување со внатрешната единица / Type voedingsadapter	
Strāvas padeves veids / Вид на напојување / Type voeding	V DC
V max	18 V
I max	2 A
V in	12 - 16 V
Patēriņš / Потрошувачка / Verbruik	1.85 W
Kabeļa veids / Вид на кабел / Type kabel	Panasonic connector Aquarea
Vada garums / Должина на жица / Kabellengte	2.5 m (8.2 ft)
Wi-Fi sakari / Комуникација преку Wi-Fi / Wificommunicatie	
Protokols / Протокол / Protocol	Wi-Fi – CERTIFIED™ 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modelis / Модел / Model	LBEE5HY1MW
Sakaru frekvence / Фреквенција на комуникација / Communicatiefrequentie	2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Maksimālā jauda — antenas jauda / Максимална моќност – моќност на антената / Maximaal vermogen - Antennevermogen	19.5 dBm
Jūtība / Чувствителност / Gevoeligheid	- 82 dBm
IP adrese / IP-адреса / IP-adres	DHCP
Bluetooth sakari / Комуникација преку Bluetooth / Bluetoothcommunicatie	
Protokols / Протокол / Protocol	Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Bluetooth klase / Класа на Bluetooth / Bluetoothklasse	Class-1, class-2 and class-3 transmitter
RS485 pieslēgvietā / Порта RS485 / RS485-poort	
Ekranēts vitais pāris / Изолиран исплетен пар / Afgeschermd getwiste kabels	2 x 0.22 + 2 x 0.5 mm² (AWG 23 – 2 wired + AWG 20 – 2 wired)
Sakaru protokols / Комуникациски протокол / Communicatieprotocol	RS-485 Par – 19200 bps
Darba temperatūra / Работни температури / Werkingstemperaturen	
Uzglabāšana / Складирање / Opslag	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Darbība / Работа / Werking	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Darba vides mitruma diapazons / Опсег на влажност при работа / Vochtigheidsbereik tijdens werking	5 ... 90 % (bez condensācijas / некондензиращи / niet- condenserend)
Mehāniskie aspekti / Механички аспекти / Mechanische aspecten	
Aizsardzības klase / Класа на заштита / Beschermingsklasse	IP 41
Svars / Тежина / Gewicht	130 g (0.29 lb)



(HR) DIJELOVI UREĐAJA
(HU) A KÉSZÜLÉK RÉSZEI
(LT) ĮRENGINIO ELEMENTAI

N°	Opis / Leirás / Aprašymas
①	Kabel za jedinicu Panasonic Aquarea / Panasonic Aquarea kábel / Kabelis „Panasonic Aquarea“
②	Priključak Modbus RS485 / Modbus RS485 csatlakozó / „Modbus RS485“ prievadas
③	Priključak za unutarnju jedinicu / Beltéri egység csatlakozó / Vidaus bloko prievadas
④	Ponovno pokretanje uređaja / Készülék újraindítása / Įrenginio perkrovimas
⑤	Vraćanje na tvorničke postavke / Cvāri beāllītāsok vīsszaāllītāsa / Gamyklinių nuostatų atkūrimas

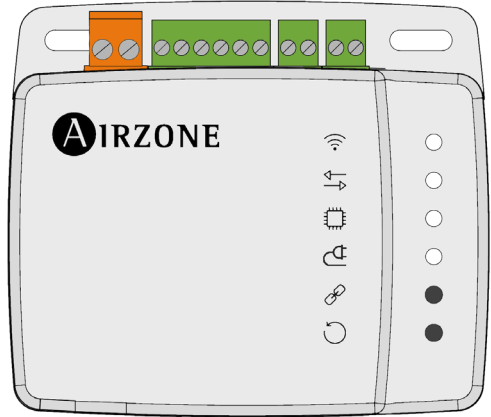


A	Plava	I	Kék	I	Mélyna	I	Zils	I	Сина	I	Blauw
-	Crna	I	Fekete	I	Juoda	I	Mėlns	I	Црна	I	Zwart
B	Zelena	I	Zöld	I	Žalia	I	Zaļš	I	Зелена	I	Groen
+	Crvena	I	Piros	I	Raudona	I	Sarkans	I	Црвена	I	Rood



(HR) SAMODIJAGNOSTIKA
(HU) ÖNDIAGNOSZTIKA
(LT) SAVIDIAGNOSTIKA

N°	Značenje / Jelentés / Reikšmė		
	Povezivanje na Wi-Fi mrežu Csatlakozás a WIFI hálózathoz Prisijungiamo prie Wi-Fi tinklo	Treperenje Villog Mirksi	Zelena Zöld Žalia
	Povezano na Wi-Fi mrežu Csatlakoztatva a WIFI hálózathoz Prisijungta prie Wi-Fi tinklo	Stalno Világít Nuolat šviečia	
	Povezano na poslužitelj Csatlakoztatva a szerverhez Prisijungta prie serverio	Stalno Világít Nuolat šviečia	Plava Kék Mėlyna
	Nije konfigurirano Nincs konfigurálva Nesukonfigūruota	Isključeno Kikapcsolva Išjungta	-
	Komunikacija s oblakom Felhőalapú kommunikáció „Cloud“ ryšys	Mirksi Treperenje Villog	Crvena Piros Raudona
	Aktivnost mikroprocesora Mikroprozessor működése Mikroprocesoriaus veikla	Mirksi Treperenje Villog	Zelena Zöld Žalia
	Napajanje Áramellátás Maitinimo šaltinis	Stalno Világít Nuolat šviečia	Crvena Piros Raudona
A	Prijenos podataka na unutarnju jedinicu Adatküldés a beltéri egységnek Duomenų perdavimas į vidaus bloką	Treperenje Villog Mirksi	Crvena Piros Raudona
B	Prijam podataka od unutarnje jedinice Adatfogadás a beltéri egységtől Duomenų priėmimas iš vidaus bloko	Treperenje Villog Mirksi	Zelena Zöld Žalia



(LV) IERĪCES ELEMENTI
(MK) ЕЛЕМЕНТИ НА УРЕДОТ
(NL) APPARAATELEMENTEN

N°	Apraksts / Опис / Beschrijving
①	Kabelis „Panasonic Aquarea“ / Кабел Panasonic Aquarea / Panasonic Aquarea-kabel
②	Modbus RS485 pieslēgvietā / Порта Modbus RS485 / Modbus RS485-poort
③	Iekšējai iekārtas pieslēgvietā / Порта на внатрешна единица / Poort binnenunit
④	Ierīces sāknēšana / Рестартирање на уредот / Apparaat herstarten
⑤	Rūpnīcas iestatījumu atiestatīšana / Фабричко ресетирање / Resetten naar fabrieksinstellingen



(LV) PAŠDIAGNOSTIKA
(MK) САМОДИЈАГНОЗА
(NL) ZELFDIAGNOSE

N°	Nozīme / Значење / Betekenis		
	Savienojas ar Wi-Fi tīklu Поврзување со Wi-Fi мрежа Verbinding maken met het wifinetwork	Mirgo Трепкање Knipperend	Zaļš Зелена
	Savienots ar Wi-Fi tīklu Поврзано на Wi-Fi мрежа Verbonden met het wifinetwork	Deg vienmērigi Стабилно Constant	
	Savienots ar serveri Поврзано со серверот Verbonden met de server	Deg vienmērigi Стабилно Constant	Zils Сина Blauw
	Nav konfigurēts Не е конфигурирано Niet geconfigureerd	Izslēgts Исклучено Uit	-
	Mākoņa sakari Комуникација во облак Verbinding met de cloud	Mirgo Трепкање Knipperend	Sarkans Црвена Rood
	Mikroprocesora darbība Активност на микропроцесорот Activiteit microprocessor	Mirgo Трепкање Knipperend	Zaļš Зелена Groen
	Strāvas padeve Напојување со електрична енергија Voedingsadapter	Deg vienmērigi Стабилно Constant	Sarkans Црвена Rood
A	Datu pārraide uz iekšējai iekārtu Пренос на податоци до внатрешната единица Gegevensoverdracht naar de binnenunit	Mirgo Трепкање Knipperend	Sarkans Црвена Rood
B	Datu saņemšana no iekšējai iekārtas Прием на податоци од внатрешната единица Gegevensontvangst vanuit de binnenunit	Mirgo Трепкање Knipperend	Zaļš Зелена Groen



(HR) SASTAVLJANJE I POVEZIVANJE
(HU) ÖSSZESZERELÉS ÉS CSATLAKOZTATÁS
(LT) SURINKIMAS IR PRIJUNGIMAS



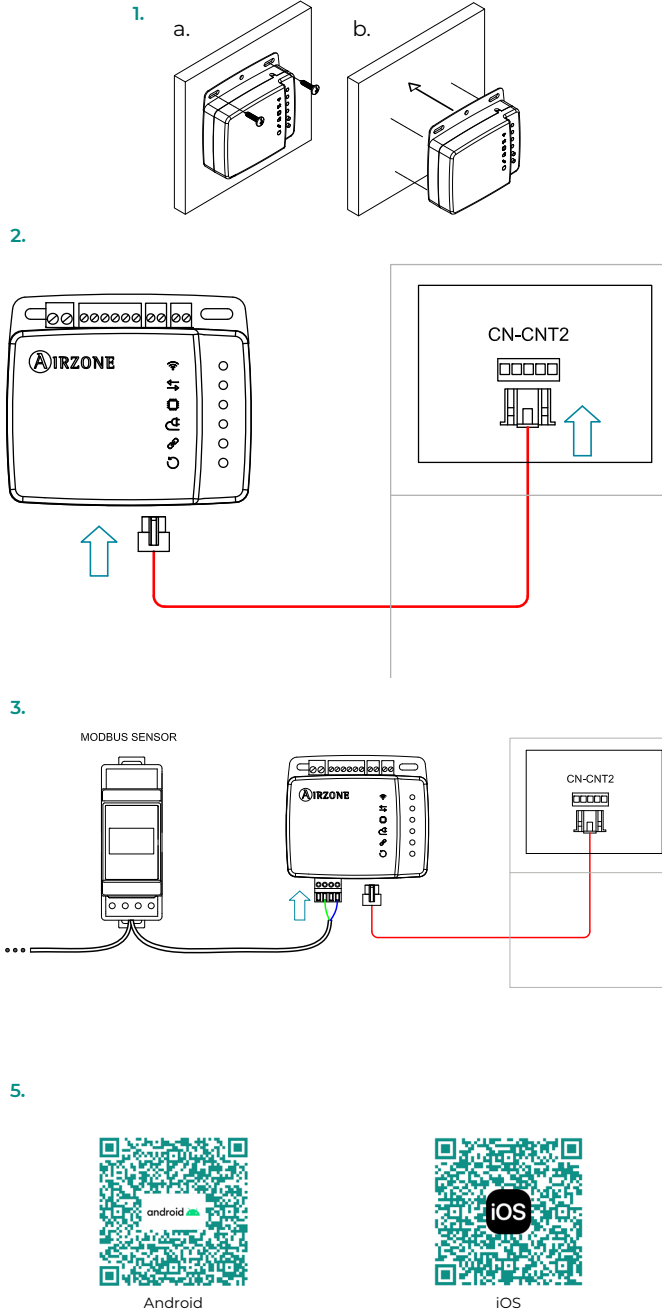
- Odspojite unutarnju jedinicu.
- Počnite sastavljati od sljedećeg koraka:
 - Zavijte priključak.
 - Priključak s dvostranim prijanjanjem.
 - Pronađite priključak **CN-CNT2** među elektroničkim komponentama unutarnje jedinice i priključite Aidoo na ovaj priključak s pomoću isporučenog kabela.
 - Priključite senzore Modbus na priključak Modbus Aidoo RS485.
 - Uključite napajanje unutarnje jedinice. Provjerite LED-pokazatelje (pogledajte odjeljak „Samodijagnostika“).
 - Preuzmite aplikaciju i slijedite korake u nastavku za postavljanje.
 - Više informacija možete pronaći u vodiču za brzu ugradnju.



- Feszültségmentesítse a beltéri egységet.
- Végezze el az összeszerelést az alábbi lépések szerint:
 - Csavaros rögzítés.
 - Kétoldalú ragasztó.
 - Keresse meg a **CN-CNT2** csatlakozót a beltéri egység elektronikai részegységei között, és csatlakoztassa az Aidoo készüléket erre a csatlakozóra a mellékelt kábelrel.
 - Csatlakoztassa a Modbus érzékelőket az Aidoo RS485 Modbus csatlakozóra.
 - Helyezze feszültség alá a beltéri egységet. Ellenőrizze a LED-eket (lásd az Öndiagnosztika részt).
 - Töltse le az applikációt, majd kövesse az alábbi lépéseket a beállításához.
 - További információkat a Rövid telepítési útmutatóban talál.



- Atjunkite vidaus bloką.
- Surinkimą atlikite vadovaudamiesi kitu žingsniu:
 - Pritvirtinimas varžtais.
 - Dvipusis lipnus tvirtinimas.
 - Tarp vidaus bloko elektroninių komponentų raskite **CN-CNT2** jungtį ir prie šios jungties prijunkite „Aidoo“ pridėdamu kabeliu.
 - Prijunkite „Modbus“ jutiklius prie „Aidoo RS485 Modbus“ prievado.
 - Ijunkite vidaus bloką. Patikrinkite šviesos diodus (žr. skyrių „Savidiagnostika“).
 - Atsisiųskite programėlę ir atlikite toliau nurodytus veiksmus.
 - Daugiau informacijos rasite sparčiajame diegimo vadove.



(LV) MONTĀŽA UN SAVIENOŠANA
(MK) МОНТАЖА И ПОВРЗУВАЊЕ
(NL) MONTEREN EN AANSLUITEN



- Atvienojiet iekšējai iekārtu.
- Veiciet montāžu, kā aprakstīts tālāk.
 - Uzstādīšana, izmantojot skrūves.
 - Uzstādīšana, izmantojot divpusējo līmanti.
 - Iekšējai iekārtas elektroniskajos komponentos atrodiet **CN-CNT2** savienotāju un savienojiet Aidoo ar šo pieslēgvietu, izmantojot piegādāto kabeli.
 - Savienojiet Modbus sensorus ar Aidoo RS485 Modbus pieslēgvietu.
 - Ieslēdziet iekšējai iekārtu. Pārbaudiet gaismas diodes (skatiet sadaļu "Pašdiagnostika").
 - Lejupielādējiet lietotni un izpildiet tālāk aprakstītās iestatīšanas darbības.
 - Papildinformāciju skatiet ātrās uzstādīšanas rokasgrāmatā.



- Исклучете ја внатрешната единица.
- Извршете ја монтажата следејќи го следниот чекор:
 - Прицврстување со завртка.
 - Двострано лепливо прицврстување.
 - Најдете го конекторот **CN-CNT2** помеѓу електронските компоненти на внатрешната единица и поврзете го Aidoo со оваа порта со доставениот кабел.
 - Поврзете ги сензорите Modbus со портата Aidoo RS485 Modbus.
 - Напојувајте ја внатрешната единица. Проверете ги LED-диодите (видете го делот за самодијагноза).
 - Преземете ја апликацијата и следете ги чекорите подолу за нејзиното поставување.
 - Пристапете до водичот за брза инсталација за повеќе информации.



- Koppel de binnenunit los.
- Voer de montage uit op een van de twee volgende manieren:
 - Vastschroeven.
 - Dubbelzijdige zelfklevende bevestiging gebruiken.
 - Lokaliseer de **CN-CNT2**-connector tussen de elektronische onderdelen van de binnenunit en sluit de Aidoo met de meegeleverde kabel aan op deze poort.
 - Sluit de Modbus-sensoren aan op de Aidoo RS485 Modbus-poort.
 - Zet de binnenunit aan. Controleer de leds (zie de sectie Zelfdiagnose).
 - Download de app en volg de onderstaande stappen voor de installatie.
 - Raadpleeg de snelle installatiegids voor meer informatie.

